



Jornada de acogida

**Destinada a los alumnos de 1.^{er} curso
del Grado en Traducción e Interpretación de la
Universidad de Murcia**

Curso 2020/2021

GRUPOS 1, 3 y 5: JUEVES, 1 DE OCTUBRE DE 2020*

GRUPOS 2, 4 y 6: JUEVES, 8 DE OCTUBRE DE 2020*

AULA 1.5 – ED. RECTOR SABATER

13.00-14.30 HORAS

* AFORO LIMITADO. Para asistir al acto es obligatoria la inscripción previa a la sesión que corresponda, según el grupo de pertenencia, a través de la herramienta APÚNTATE del AV del sitio del Grado (plazos para la inscripción: para la sesión del día 1 de octubre: 30 de septiembre, 13 h; para la sesión del 8 de octubre: 7 de octubre, 13 h). Aquellos alumnos que no puedan asistir debido a las restricciones de aforo se les facilitará el enlace para asistir al acto en *streaming* (a través de videoconferencia en directo); asimismo, el acto se grabará y se pondrá a disposición del alumnado que no haya podido asistir en directo.

PROGRAMA

- **13:00 – 13:30 h: PRESENTACIÓN INSTITUCIONAL**

- ✚ «Presentación del Rectorado» (vídeo)
- ✚ «Presentación del Equipo Decanal de la Facultad de Letras»
- ✚ «Presentación de CEUM / Delegación de Estudiantes de la Facultad de Letras»

- **13:30 – 14:30 h: PRESENTACIÓN DEL GRADO EN TRADUCCIÓN E INTEPRETACIÓN**

- ✚ «Discurso de bienvenida», a cargo de Juan R. Goberna Falque, director del Departamento de Traducción e Interpretación de la Universidad de Murcia (DTelUM).
- ✚ «Presentación del GTelUM», a cargo de Purificación Meseguer Cutillas, coordinadora del Grado en Traducción e Interpretación de la Universidad de Murcia (GTelUM).
- ✚ «Recomendaciones sobre buenas prácticas en el uso de dispositivos móviles y redes sociales», a cargo de Paula Cifuentes Férez, secretaria del Departamento de Traducción e Interpretación de la Universidad de Murcia (DTelUM).
- ✚ «El Sistema de Garantía Interna de Calidad en el GTelUM», a cargo de Arianna Alessandro, coordinadora de Calidad del Departamento de Traducción e Interpretación de la Universidad de Murcia (DTelUM).
- ✚ «Los créditos CRAU (Créditos de Reconocimiento de Actividades Universitarias)», a cargo de Arianna Alessandro, coordinadora de Calidad del Departamento de Traducción e Interpretación de la Universidad de Murcia (DTelUM).
- ✚ «Oportunidades formativas en universidades nacionales e internacionales», a cargo de Ana Isabel Foulquié Rubio, coordinadora de Programas de Movilidad del Departamento de Traducción e Interpretación (DTelUM).
- ✚ «El Servicio de Idiomas de la Universidad de Murcia», a cargo de Evaristo Martínez Belchí, profesor del Servicio de Idiomas de la Universidad de Murcia (SIDI).
- ✚ Ruegos y preguntas.

CONFERENCIA INAUGURAL (15 de octubre)

La jornada de bienvenida se completará con una conferencia inaugural a cargo del traductor audiovisual **Quico Rovira-Beleta** y que tendrá lugar el **jueves 15 de octubre, de 17:00 a 18:30 horas** (modalidad: **videoconferencia**; se facilitará el enlace de acceso a través del AV).

Breve semblanza biográfica del conferenciante:

Quico Rovira-Beleta es uno de los mejores traductores audiovisuales en activo actualmente en España. En su haber lleva más de mil obras traducidas y/o adaptadas, entre películas y series de televisión. Es el traductor oficial de *Star Trek*, *Star Wars* y *Marvel*. Entre sus otros títulos destacan *La princesa prometida*, *El nombre de la rosa*, *Dentro del laberinto*, *Sentido y sensibilidad*, *Ocean's Eleven/Twelve/Thirteen*, *Misión imposible* (toda la saga), *La ciudad de las estrellas* (La La Land), *Vengadores: Endgame*, *La familia Addams*, *Terminator*, *Star Wars Episodio IX: El ascenso de Skywalker*, etc. En 2019 fue galardonado con el Premio Irene a su trayectoria en la traducción para el doblaje